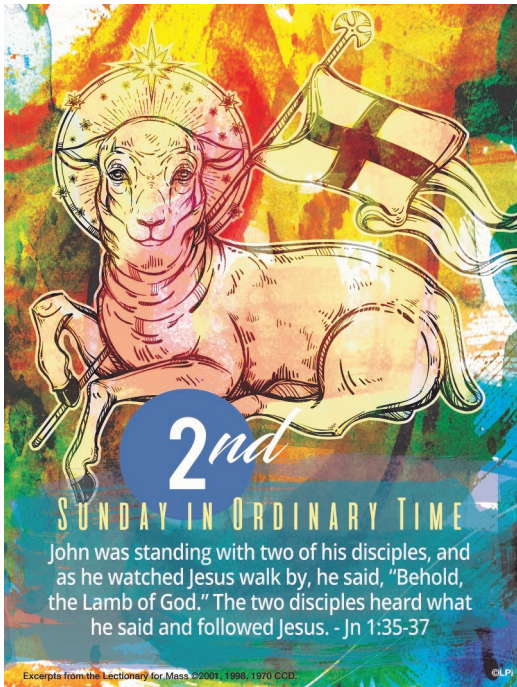


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday in Ordinary Time

January 17, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

**THE 2nd SUNDAY IN ORDINARY TIME
PRAYER**

Dear Lord Jesus, you came to the world to fulfill your mission to save us all. In flame my mind and my heart to desire for your truth, your way and your life that we also encounter with you in the way we live to be united with you in our mission to be witnesses to you. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA 2 QUANH NĂM

Lạy Chúa Giêsu rất yêu mến, Chúa đã đến trong thế gian để làm viên mãn sứ mạng Ngài là cứu chuộc chúng con. Xin hãy đốt lên trong lòng trí chúng con niềm ước vọng sự thật, đường lối và là sự sống để chúng con có thể đến với Ngài trong cách thế chúng con sống hợp nhất với Ngài trong sứ mạng của chúng con là nhân chứng cho Ngài. Amen. .

GIÁO LÝ TÂN TÔNG.

Những ÔBACE nào biết có ai có ý muốn trở thành Kitô hữu, hay những ai thích tìm hiểu niềm tin Kitô giáo, xin cho chúng tôi biết để chúng tôi đến gặp gỡ quý bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959 hay Cha xứ. Đa tạ.

Archbishop's Discernment Retreat –New Dates for Virtual Event!

January 29 & 30 Virtual Event in small groups at a parish near you!

Have you thought that maybe God is calling you to be a Catholic priest? This annual weekend retreat is for Catholic men, who are Juniors in High School, up to age 24, who have not completed a college degree. For more information, see 10000vocations.org.

How to Pray: 6-Week Series

Wednesdays, January 6-February 10, 7-8:30 p.m. via Zoom, hosted by St. Thomas More, St. Paul

Join us in the New Year for our winter prayer series! Each week we will learn about a new form of prayer. Our time will include a talk by the presenter and, in some cases, time to practice the prayer form for the evening. There will also be time for sharing our experiences and responding to questions. You may join us for as many or as few sessions work with your schedule. <https://www.morecommunity.org/howtopray>

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,836.99
- * Archdiocese SPM - Irrevocable Trust \$ 1,939.36
- * Archdcs SPM - PASC Acctg Svc \$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

| | |
|----------------------|---|
| Saturday, 16 | Mass of Our Lady |
| 8:30 am | Mass |
| 4:30 pm | Fr. Stanley Maslowski (1) + Eleanor Grimmer + Ruth Krantz (1) |
| Sunday, 17 | 2nd Sunday in Ordinary Time |
| 8:30 am | Mass |
| 10:00 am | Mass (cả trên Online) |
| Monday, 18 | Weekday |
| 8:30 am | Mass |
| Tuesday, 19 | Weekday |
| 8:30 am | Mass |
| Wednesday, 20 | St. Sebastian |
| 8:30 am | Mass |
| Thursday, 21 | St. Agnes |
| 8:30 am | Mass |
| Friday, 22 | Protection of Unborn Children |
| 8:30 am | + Mary Ann Koslowski |
| Saturday, 23 | St. Vincent, Deacon |
| 8:30 am | Mass of our Lady |
| 4:30 pm | + Ruth Krantz (2) + Fr. Tim Kernan - Anniv. |
| Sunday, 24 | 3rd Sunday in Ordinary Time |

SACRIFICIAL GIVING (Đâng Cúng) 10/01/2021

| | |
|--|----------------------|
| Plate Collection (Tiền mặt) | \$ 214.00 |
| Weekly Envelopes (Tiền bao thư) | \$ 1,993.00 |
| Online Giving (Đóng góp trên mạng 1/4 - 1/10/21) | \$ 25.75 |
| Total Income (Tổng số thu nhập) | \$ 2,232.75 |
| <u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> | <u>\$ 4,500.00*</u> |
| <i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i> | - \$ 2,267.25 |

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF JANUARY 17, 2021

- Sunday: 1 Sm 3:3b-10, 19/Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10 [8a, 9a]/1 Cor 6:13c-15a, 17-20/ Jn 1:35-42
- Monday: Heb 5:1-10/Ps 110:1, 2, 3, 4 [4b]/Mk 2:18-22
- Tuesday: Heb 6:10-20/Ps 111:1-2, 4-5, 9 and 10c [5]/ Mk 2:23-28
- Wednesday: Heb 7:1-3, 15-17/Ps 110:1, 2, 3, 4 [4b]/ Mk 3:1-6
- Thursday: Heb 7:25—8:6/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 17 [8a and 9a]/Mk 3:7-12
- Friday: Heb 8:6-13/Ps 85:8 and 10, 11-12, 13-14 [11a]/ Mk 3:13-19
- Saturday: Heb 9:2-3, 11-14/Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 [6]/ Mk 3:20-21
- Next Sunday: Jon 3:1-5, 10/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 [4a]/ 1 Cor 7:29-31/Mk 1:14-2

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel introduces us to the first John's disciples. John mentions about the first three disciples: Andrew, an unnamed disciple, and Peter, the brother of Andrew. Having heard John the Baptist's witness to Jesus, Andrew and the unnamed disciple take the initiative and seek him out. They ask Jesus where he is staying, and upon being invited by him to "come, and you will see," they stay "with him that day" (1:39). On the next day Andrew finds his brother, Simon Peter tells him about Jesus, and brings Simon to him (1:40-42). A new life begins for Andrew and Simon, and most likely for the other disciples as well, possibly either James or John. It was clear to Jesus that they were searching for something: "What are you looking for?" They questioned, "Teacher, where are you staying?" Implying that it was going to take more than a few minutes to answer that question. Jesus took them in immediately: "Come, and you will see." And they stayed with him that day.

Like John pointing out Jesus to his disciples, the old priest Eli helps Samuel to understand that the Lord is entering the boy's life and tells him to respond "Speak, Lord for your servant is listening" (1Sam 3:9). We bring each other to God, to Jesus Christ, by being attentive to whom God is at work among us. God continues to work through each of us.

Have there been people in your life who helped you to recognize that God was calling? How might Jesus be working through you to enter the life of others, your family, friends, fellow workers, acquaintances, even strangers? Do you have reason to say, "Speak Lord, your servant is listening?"

This week, a week of Ecumenism, we pray for the unity of the Church. There are so many divided groups or religions in the world today. Annually the Church has held this week from January 18 to 25, to pray for the unity of the Church. Together we pray for this yearly event.

Peace!

Fr. Minh Vu

2021 CONTRIBUTION ENVELOPES. Please pick up your weekly contribution envelope box set located on the tables in the back of the church, sorted by envelope number. If you would like to contribute, but you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002 or fill out a Parishioner Registration Form which can be found on our church's website at www.stadalbertchurch.org under Parish Contact. Thank you, and God bless.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm hôm nay giới thiệu với chúng ta những môn đệ đầu tiên của Gioan. Gioan nhắc đến ba môn đệ đầu tiên này: Anrê, một môn đệ không tên, và Phêrô là anh của Anrê. Được nghe biết chứng từ của Gioan tiên hô về Chúa Giêsu. Anrê là người môn đệ đầu tiên đi bước trước tìm kiếm người. Họ hỏi Chúa ở đâu, và Người mời họ "hãy đến mà xem", họ đã ở lại "với Người ngày hôm đó" (1:39). Hôm sau Anrê tìm kiếm anh mình là Simon Phêrô, và nói cho ông biết về Chúa Giêsu, và giới thiệu Simon cho Người (1:40-42). Một đời sống mới bắt đầu với Anrê và Simon, cũng như các môn đệ khác nữa, có thể là Giacôbê hay Gioan. Rõ ràng là Đức Kitô mà họ đang tìm kiếm: "Các bạn tìm kiếm gì?" Họ hỏi, "Thưa Thầy ở đâu?" Được hiểu ngầm là phải mất vài phút để trả lời câu hỏi đó. Đức Giêsu trả lời ngay với họ: "Hãy đến mà xem". Và họ đã ở lại với Người ngày hôm đó.

Như Gioan chỉ cho hai môn đệ biết Đức Giêsu, thầy cả Êli giúp Samuel hiểu rằng Chúa đi vào đời sống của cậu bé kia và dạy cậu trả lời, "Lạy Chúa xin hãy phán, tôi tớ Ngài lắng nghe" (1Sam 3:9). Chúng ta mang người khác đến với Chúa, với Đức Giêsu Kitô, bằng việc chú ý đến việc Chúa đang hoạt động trong ta. Chúa tiếp tục làm việc qua mỗi người chúng ta.

Có ai đã giúp bạn nhận ra tiếng Chúa gọi hay không? Cách nào Đức Giêsu hoạt động qua bạn để đi vào đời sống của người khác, gia đình bạn bè, những đồng nghiệp, người quen hay người xa lạ? Bạn có lý do gì để thưa, "Lạy Chúa xin hãy phán vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe".

Tuần này là tuần cầu nguyện cho hiệp nhất Kitô giáo. Ngày nay có nhiều phe phái khác nhau tin vào Đức Kitô trên thế giới. Giáo hội chọn từ ngày 18 đến 25 tháng Giêng, để cầu cho sự hiệp nhất Kitô giáo. Chúng ta hãy dùng cơ hội này để cầu nguyện cho sự hiệp nhất của Giáo hội.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

BAO THƯ ĐÓNG GÓP 2021

Bao thư đóng góp đã được phát ra cho mọi gia đình trong giáo xứ, chúng tôi để trên bàn nhỏ cuối nhà thờ. Bao thư được xếp theo thứ tự số hiệu bao thư (số thành viên). Xin ÔBACE tự đến lấy, làm như vậy sẽ tiết kiệm được rất nhiều tiền cước phí bao thư. Nếu quý vị muốn nhận bao thư để đóng góp nhưng chưa thấy tên mình, xin gọi cho chúng tôi hay cho cha xứ biết sau Thánh lễ. Chân thành cảm ơn.